

1933

French (1st Year): Technical School Examinations 1933

Department of Education: Technical Instruction Branch

Follow this and additional works at: <https://arrow.tudublin.ie/techexam>



Part of the [Education Commons](#)

Recommended Citation

Department of Education: Technical Instruction Branch, "French (1st Year): Technical School Examinations 1933" (1933). *Technical Schools:Examination Papers*. 4.
<https://arrow.tudublin.ie/techexam/4>

This Other is brought to you for free and open access by the City of Dublin Technical Schools at ARROW@TU Dublin. It has been accepted for inclusion in Technical Schools:Examination Papers by an authorized administrator of ARROW@TU Dublin. For more information, please contact arrow.admin@tudublin.ie, aisling.coyne@tudublin.ie, vera.kilshaw@tudublin.ie.

COURSE IN COMMERCE.

(7)

AN ROINN OIDEACHAIS.

(Department of Education.)

BRAINSE AN CHEARD-OIDEACHAIS.

(Technical Instruction Branch.)

TECHNICAL SCHOOL EXAMINATIONS.

1933.

FRENCH.

(First Year.)

Friday, May 5th—7 to 9 p.m.

Examiner—W. J. WILLIAMS, ESQ., M.A.

GENERAL INSTRUCTIONS.

You are carefully to enter on the Answer Book and Envelope supplied your Examination Number and the subject of examination, but you are not to write your name on either. No credit will be given for any Answer Book upon which your name is written, or upon which your Examination Number is not written.

You must not have with you any book, notes or scribbling paper.

You are not allowed to write or make any marks upon your paper of questions.

You must not, under any circumstances whatever, speak to or communicate with another candidate; and no explanation of the subject of the examination may be asked for or given.

You must remain seated until your Answer Book has been taken up, and then leave the examination-room quietly. You will not be permitted to leave before the expiration of twenty minutes from the beginning of the examination, and will not be re-admitted after having once left the room.

If you break any of these rules, or use any unfair means, you are liable to be dismissed from the examination, and your examination may be cancelled by the Department.

Two hours are allowed for this paper. Answer Books, unless previously given up, will be collected at 9 p.m.

INSTRUCTIONS.

Read the General Instructions on page 1.

(a) Answers must be written in *ink*.

(b) Write the number of the question before the answer

1. Translate the following passages :—

(a) A La Gare.

Madame Lenoir vient d'arriver à Boulogne. Elle passe d'abord à la douane pour la visite des baggges. La visite terminée, madame Lenoir appelle un facteur. Celui-ci emporte la malle et la valise de la voyageuse, et tous les deux entrent dans la gare.

Madame Lenoir se rend tout droit au guichet.

Madame Lenoir : Une seconde Paris, s'il vous plaît.

L'employé : Voulez-vous un aller et retour ?

Madame Lenoir : Non, un billet simple. Voici cent francs.

L'employé : Bien, madame, voici votre monnaie.

Madame Lenoir : A quelle heure part le train ?

L'employé : A la demie, madame ; vous avez vingt minutes à attendre.

Madame Lenoir : Rien que vingt minutes ! et moi qui croyais qu'il y avait au moins trois quarts d'heure avant le départ du train. Allons, il n'y a pas de temps à perdre. Facteur, tâchez donc de me trouver une place de coin en seconde, puis revenez ici pour mettre ma malle aux bagages.

Le facteur : Entendu, madame ; on y va.

(b) Prière d'un Enfant.

Notre père des Cieux, père de tout le monde,
De vos petits enfants c'est vous qui prenez soin ;
Mais à tant de bontés vous voulez qu'on réponde,
Et qu'on demande aussi, dans une foi profonde,
Les choses dont on a besoin.

Notre père des Cieux, bénissez ma jeunesse ;
Pour mes parents, pour moi je vous prie à genoux ;
Afin qu'ils soient heureux, donnez-moi la sagesse ;
Et puissent leurs enfants les contenter san cesse
Pour être aimés d'eux et de vous !

2. Write in French (about 70 or 80 words) an account of your studies during the year.

3. Translate into French :—

(a) I want a return ticket to Paris.

(b) He will take care of us.

(c) God gives us everything we need.

(d) We hope to see you this day week.

(e) Give me some apples ; do not give him any.

(f) I have now been here a fortnight.

4. Write in full the future and imperfect indicative of croire ; the present subjunctive of vouloir ; the present indicative of partir ; the past definite of mettre.